

# **Лекция 1. Неспециализированные искусственные языки.**

*Наталья Ивановна Снытникова,*

канд. пед. наук

## План лекции:

1. Введение. Классификации искусственных языков.
2. Язык «Эсперанто» и другие:
  - 1) Искусственный язык «Идо».
  - 2) Языки «Интерлингва» и «Окциденталь».
  - 3) Язык «Словянски».
3. Еще одна классификация языков.

# 1. Введение. Классификации искусственных языков (1)

1. Искусственные языки можно классифицировать по цели создания и по структуре.

1) По цели создания они делятся на следующие группы:

**Философские и логические языки.** Они имеют четкую логическую структуру словообразования и синтаксиса: *ложбан, токипона, ифкуиль, илаки.*

**Вспомогательные языки.** Они предназначены для практического общения: *эсперанто, интерлингва, словио, словянски.*

**Артистические или эстетические языки.** Создаются для творческого и эстетического удовольствия: *квенья.*

**Языки для постановки эксперимента,** например, язык для проверки *гипотезы Сепира-Уорфа.*

# 1. Введение. Классификации искусственных языков (2)

2) По структуре искусственные языки делят на следующие группы:

**Априорные языки** — на основе логических или эмпирических классификаций понятий: *логлан, ложбан, ро, сольресоль, ифкуиль, илаки.*

**Апостериорные языки** — языки, построенные преимущественно на основе интернациональной лексики: *интерлингва, окциденталь.*

**Смешанные языки** — слова и словообразование частично заимствованы из естественных языков, частично созданы на основе искусственно

# 1. Введение. Классификации искусственных языков (3)

По степени практического употребления их делят на три группы.

*Проекты*, получившие широкое распространение: *идо, интерлингва, эсперанто*. Их называют «социализованными». Среди искусственных их объединяют под термином **плановые языки**.

Промежуточное положение занимают проекты искусственного языка, которые имеют некоторое количество сторонников, например, *логлан*, (и его потомок *ложбан*), *словио* и другие.

Большинство искусственных языков имеет

# 1. Введение. Классификации искусственных языков (4)

Идея создания нового языка международного общения зародилась в XVII — XVIII веках.

Из-за постепенного уменьшения международной роли *латыни*.

Первоначально это были проекты рационального языка, освобождённого от логических ошибок живых языков и основанного на логической классификации понятий.

Позднее появляются проекты по образцу и материалам живых языков.

Первым был *универсалглот*. (1868, Париж). Автор — Жан Пирро.

## 2. Язык эсперанто (1)

1. Эсперанто — наиболее известный искусственный язык.
2. В современном мире есть несколько интернациональных объединений, связанных с эсперанто.

Одно из них — Всемирная Эсперанто-ассоциация (*Universala Esperanto-Asocio, UEA*). Существует с 1908 года. В ней представлены 120 стран мира и состоят более 20 тысяч человек. Штаб-квартира — в г. Роттердам, Нидерланды.

В России есть Российский союз эсперантистов (РосЭ).

Есть региональные организации, например, Уральское общество эсперантистов.

Есть местные клубы, например, в Новосибирске — клуб на улице Ватутина.

## 2. Язык эсперанто (2)

3. Большинство эсперантистов — в Европе, но эсперанто-движение действует и в азиатских странах: во Вьетнаме, Индии, Иране, и др.

4. Число говорящих на эсперанто трудно определить.

На эсперанто общаются от 100 тысяч до нескольких миллионов человек.

По другим данным таких людей от 1 млн. до 18 млн.

## 2. Язык эсперанто (3)

5. На эсперанто ежегодно издается более 200 переводных и оригинальных книг и выходит около 400 периодических изданий (газет и журналов).

В международном ПЕН-клубе (*PEN: poet, essayist, novelist* (поэт, эссеист, романист)) есть эсперантский ПЕН-центр.

В Вене и Роттердаме действуют библиотеки с обширным фондом изданий на эсперанто.

Многие эсперантисты проявляют активность в Интернете.

Подсчитано, что в эсперантоязычной Википедии больше статей, чем в той же энциклопедии на таких языках, как болгарский, латышский или эстонский.

## 2. Язык эсперанто (4)

### 6. Пример. Словарь Мультитран.

Его можно использовать для перевода на русский язык со  
следующих языков:

английского,

немецкого,

французского,

испанского,

итальянского,

нидерландского,

латышского,

эстонского,

африкаанс,

*эсперанто*

калмыцкого

Представлены всего *11 языков* и один из них — *эсперанто*

## 2. Язык эсперанто (5)

7. Первый учебник и описание языка было издано в Варшаве 26 июля 1887 года.

Вскоре была создана Академия эсперанто.

8. 1905 г. - первый всемирный конгресс эсперанто во Франции, в городе Булонь-сюр-Мер, 688 участников.

1987 г. - Варшава, Польша, 5946 участников.

**Всемирный конгресс эсперанто** (эспер. *Universala Kongreso de Esperanto*) ежегодно проводится Всемирной ассоциацией эсперанто (*UEA — Universala Esperanto Asocio*).

Последний состоявшийся конгресс (101-й!) проходил в г. Нитра, Словакия с 23 по 30 июля 2016 года.

В нём приняли участие 1400 человека из 60 стран.

## 2. Язык эсперанто (6)

9. Есть словари эсперанто, например, в Интернете — большой эсперанто-русский словарь.

Планируется выпуск словарей эсперанто для мобильных устройств.

Язык эсперанто изучают в школах, например, в Болгарии и Венгрии.

В Венгрии можно получить диплом профессионального преподавателя эсперанто.

В Германии и Франции эсперанто изучается в виде факультативного курса в высших учебных заведениях.

10. Есть данные, которые подтверждают «пропедевтическую ценность» изучения эсперанто в школе или вузе.

## 2. Язык эсперанто (7)

Опыт показал:

- 1) школьники и студенты, учившие эсперанто, потом овладевали немецким или итальянским языком быстрее своих сверстников.
  - 2) количество затраченных часов было одинаковым (в одном случае — только на естественный язык, в другом — на естественный язык и эсперанто),  
а результаты тех, кто изучал эсперанто, - выше.
- Это — из-за тщательно продуманной структуры эсперанто, его лексических и грамматических особенностей.

## 2.1. Искусственный язык ИДО (1)

1. **Идо** – потомок, улучшенный вариант эсперанто. Создан французским эсперантистом Луи де Бофроном, французским математиком Луи Кутюра и датским лингвистом Отто Есперсеном.
2. Сегодня на идо говорят до 5000 человек. В момент его создания к нему перешли около 10% эсперантистов.  
Язык идо не завоевал мировую популярность.
3. Идо использует латинский алфавит. В нем 26 букв. Букв с диакритическими знаками — нет.
4. Из языка была исключена фонема h.

## 2.1. Искусственный язык ИДО (2)

Появилось факультативное произношение буквы j – дж [dʒ]  
(то есть, теперь не всегда как слышится, так и пишется)

Теперь надо запоминать последовательности букв при разном звучании.

5. Ударение не всегда приходится на предпоследний слог:  
например, в инфинитивах ударение теперь падает на последний.

6. Самые большие изменения произошли в словообразовании.  
Существительные от глаголов и от прилагательных образуются по-разному.

7. Идо обогатил эсперанто рядом аффиксов (суффиксов и приставок). Перешли в эсперанто некоторые удачные слова и выражения.

## 2.2. Искусственные языки «Окциденталь» и «Интерлингва» (1)

1. **Интерлин́гва** (Interlingua) — международный вспомогательный язык.

Разработан в 1936—1951 годах Международной ассоциацией вспомогательного языка (IALA — International Auxiliary Language Association) под руководством Александра Гюда.

Разрабатывался большим коллективом европейских и американских учёных-лингвистов.

2. Словарный состав языка интерлингва включает слова, имеющие латинские корни.

А также: международную лексику из итальянского, испанского, португальского, французского, английского, немецкого и русского языков.

## 2.2. Искусственные языки «Окциденталь» и «Интерлингва» (2)

3. В языке интерлингва используются не искусственно придуманные корни слов, как во многих других искусственных языках.

В нем используются действительно существующие индоевропейские корни.

То: интерлингва может быть понятен огромному числу людей во всём мире, особенно тем, кто говорит на каком-либо романском языке.

4. **Интерлингве-окциденталь** — международный язык.

Основан Эдгаром фон Валем. Представлен в 1922 году в журнале "Kosmoglott" (г. Ревель, теперь Таллин (Эстония)).

## 2.2. Искусственные языки «Окциденталь» и «Интерлингва» (3)

5. В 1929 было констатировано - новый язык достаточно показал себя в практическом использовании.

На нём стали издавать весь журнал и дали языку необходимый форум.

Название журнала приспособили к международной орфографии: "Cosmoglotta".

6. Язык назван "Окциденталь" ("Occidental"), так как его словарь создан на основе главных западных (occidental — западный) языков.

Международный словарь использован максимально полно. Но фон Валь старался исключать дефекты национальных языков.

## 2.2. Искусственные языки «Окциденталь» и «Интерлингва» (4)

7. В 1950-х годах этот язык был переименован, так как был изобретен новый международный язык — "Interlingua".
8. Основное различие между ними: язык Interlingua IALA был задуман как сумма общих элементов южно-романских языков (португальский, испанский, итальянский).  
Но: он не предлагал средств изучить его быстро и хорошо.
9. Была сделана попытка объединить оба проекта, так как они были весьма похожи. Не удалось.
10. Interlingua IALA — интересная конструкция из элементов, общих южно-романским языкам.  
Интерлингве-Окциденталь — "пан-европейский" язык.

## 2.3. Язык «Словянски» (1)

1. **Словянски** (Slovianski) — апостериорный панславянский язык. Появился в 2006 г.

Основан на языковом материале живых славянских языков. Предназначен для общения между их носителями.

2. Разработчики: Ондрей Речник (Ondrej Rečnik), Габриэль Свобода (Gabriel Svoboda), Ян ван Стенберген (Jan van Steenberg), Игорь Поляков.

3. Ставилась задача: язык должен быть понятен без перевода большинству носителей славянских языков.

Это русские, украинцы, белорусы, чехи, хорваты, болгары и др. Грамматика упрощённая. Минимум исключений. Любой славяноговорящий (славянофон) может легко овладеть им.

## 2.3. Язык «Словянски» (2)

4. Проект создан на основе русского, польского, белорусского, украинского, чешского, словацкого, словенского, сербохорватского, македонского, и болгарского языков.

Участвуют языки из всех трех групп славянских языков — восточнославянской, западнославянской и южнославянской.

Славянские языки — относительно однородная группа языков. Состоит из трёх подгрупп. Они имеют много общих черт в грамматике, лексике и синтаксисе.

Знания одного из славянских языков достаточно, чтобы понимать (хотя бы немного) речь на другом славянском языке.

## 2.3. Язык «Словянски» (3)

### Примеры текстов

#### **Словянски**

1. Она носи јаболка, чоби дета били здраве.
2. Котора жена љуби туттого мужа?
3. - Ало, мама, дај телефон тате!  
- Ало, тата, је ли "Спартак" - чемпион?  
- Да, дчерка, разуме се!  
- Тата, дај телефон маме!  
- Мама, ты услышала - тата дозволил!

#### **Русский**

1. Она носит яблоки, чтобы дети были здоровы.
2. Какая женщина любит этого мужчину?
3. - Алло, мама, дай трубку папе!  
- Алло, папа, а правда, что "Спартак" - чемпион?  
- Да, доченька, конечно!  
- Папа, дай трубку маме!  
- Мама, ты слышала - папа разрешил!

## 2.3. Язык «Словянски» (4)

5. Язык допускает использование латиницы и кириллицы с незначительными, но интуитивно понятными изменениями.
6. Грамматика приближена к естественной грамматике языков славянской группы:

В языке шесть падежей, 3 рода, 2 числа, совершенный и несовершенный вид глаголов, согласование глаголов по лицу в настоящем времени и роду в прошедшем времени.

7. Кроме **Словянски**, есть еще смежные проекты: **Словиоски** и **Новословенского языка**. В 2011 году эти три группы решили объединиться в работе над единым **Междуславянским языком** (Medžuslovjanski jezyk).

## 2.3. Язык «Словянски» (5)

**Пример 2.** Фраза с основного сайта междуславянского языка:

Меджусловјански је језык, которы Словјаны из разных народов користајут абы комуниковати с собоју. То је можливо, ибо словјански језыки сут односително свезана група језыков: знанје једного језыка обычно је достаточо, жебы имети сурову идеју, о чем је текст на како-будь другом словјанском језыку.

### 3. Еще одна классификация языков (1)

1. Люди пытаются создать международный язык, легкий для изучения уже более 400 лет.
2. В настоящее время насчитывается от 700 до 1000 разработанных проектов языков.
3. Все языки можно классифицировать:
  - а) по их происхождению и
  - б) по сфере функционирования.
4. По *происхождению* языки делятся на: 1) *этнические языки*, и 2) *плановые языки*.
5. По *сфере функционирования* языки делятся на: 1) *национальные*, и 2) *международные*.

### 3. Еще одна классификация языков (2)

**Этнические языки** — языки родов, племен, народов, наций, обычно их называют «национальными» языками.

**Плановые языки** — языки, развивавшиеся не стихийно, как этнические, а сознательно созданные человеком по определенной модели.

**Национальные языки** — они часто являются также государственными языками (например, болгарский язык в Болгарии).

**Международные языки.** Это могут быть: а) *этнические* (например, английский, русский и т.д.) и б) *плановые* (например, эсперанто, идо и т.п.).

Спасибо за внимание!